



CURSO 2016 - 2017

JESUS AND THE TAX GATHERER



Unidentified. Story of Zacchaeus, from Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt Divinity Library, Nashville, TN. <http://digilib.library.vanderbilt.edu/act-instagelink.pl?RC=55791> [retrieved March 10, 2017]

TEXT 4

- 1 Da **eode** he **geond** iericho.
- 2 þa **wæs** þār sum man on naman zacheus, **se** **wæs** welig

TEXT 4

3 & he wolde gesēon hwylc se haelend wære. þa ne
mihte he for ðære menegu. forþam þe he wæs lȳtel on
wæstmum.

TEXT 4

4 þa **arn** he beforan & **stāh** up on ān treow. sicomorum
þt he **hine gesāwe**. forþam þe he **wolde þanon faran**;

TEXT 4

5 þa he cōm to þære stōwe þa ge-seah se hælend hine &
cwæð; Zacheus efst to þīnum hūse for-þam þe ic wylle
to-dæg on þīnum hūse wunian;

TEXT 4

- 6 Ða **efste** he & hine blipelice **onfēngc**;
- 7 þa **hig** þt gesawon þa **murcnudun** **hig ealle.**& **cwædon**
 þt **he** to synfullum men **gecyrde**;

TEXT 4

8 Ða stōd zacheus & cwæð to drihtne; Nu ic sylle
 ðearfum healfe mīne āhta. & gif ic ænigne berēafode
 ic hit be fēowerfealdum agyfe;

TEXT 4

9 Ða cwæð sē hælend to him to-dæg þisse hīw-ræddene
ys hāl geworden forþam he wæs habrahames bearn:

TEXT 4

10 Mannes sunu cōm secean & hāl dōn þt forwearð.

TEXT 4

1 Ða eode he geond iericho.
2 þa wæs þār sum man on naman zacheus, se wæs welig
3 & he wolde gesēon hwylc se hælend wäre. þa ne
 mihte he for ðære menegu. forþam þe he wæs lȳtel on
 wæstmum.
4 þa arn he beforan & stāh up on ān treow. sicomorum
 bt he hine gesāwe. forþam þe he wolde þanon faran;
5 þa he cōm to þære stōwe þa ge-seah se hælend hine &
 cwæð; Zacheus efst to þīnum hūse for-þam þe ic wylle
 to-dæg on þīnum hūse wunian;
6 Ða efste he & hine bliþelice onfēngc;
7 þa hig þt gesawon þa murcnudun hig ealle.& cwædon
 þt he to synfullum men gecyrde;
8 Ða stōd zacheus & cwæð to drihtne; Un ic sylle
 ðearfum healfē mīne āhta. & gif ic ænigne berēafode
 ic hit be fēowerfealdum agyfe;
9 Ða cwæð sē hælend to him to-dæg þisse hīw-rāddene
 ys hāl gewōrden forþam he wæs habrahames bearn:
10 Mannes sunu cōm secean & hāl dōn þt forwearð.

NANGIRKEPÆS

70
 ƿoruld ƿif ƿoruld ƿoruld godƿoruld godƿoruld.
 ƿær on fliuman mid godde callit
 ƿær on geƿorlde hƿilh. hƿine
 næf geƿorlit birtan him. ƿif
 on hƿi geƿorlit ƿær. ƿif lif ƿær
 leolit ƿileolit lylit ondysƿerit.
 ƿinege namon. Mann ƿær
 arend. ƿær nama ƿær lohamme
 eðe toge ƿitneesse. ƿileolit ƿær
 behā leolite. ƿealle menit
 lypdon. Nær ƿileleolit. ac ƿili eðe ƿitneesse
 ƿoruld hƿi he ƿileolite. God leolit ƿær.
 ƿoruld ƿileolite cumendne man on hƿine
 middan utipd. he ƿær on middan eƿide.
 middan eƿid ƿær geƿorlit hƿilh lune.
 middan eƿid lune nere ƿicor. Tohir
 itenii hecō. ƿilh lune neimede ƿerigon.
 Sed hice ƿa ƿylce spa lune under ƿerigon.
 hennlde hi ƿa ƿeald ƿile ƿær on god ƿealm
 ƿa ƿylce ƿad on hƿine namon. hƿine ƿit
 ac emede opblodū. neof ƿa ƿeal ƿit